

**Condizioni Generali di Vendita,  
Consegna e Pagamento di prodotti di  
Kronospan Italia S.r.l.**

**§ 1 Validità ed efficacia**

1. Se non diversamente ed espressamente concordato, tutti gli ordini e le forniture di KRONOSPAN Italia S.r.l. (di seguito: "KRONOSPAN") saranno soggetti esclusivamente alle presenti Condizioni Generali di Vendita, Consegna e Pagamento dei prodotti di KRONOSPAN Italia s.r.l. (di seguito indicate come "Condizioni Generali").
2. Al più tardi al ricevimento della merce, le presenti condizioni di vendita si intendono accettate.
3. La conclusione di un contratto basato sulle presenti Condizioni Generali comporta la validità delle stesse per tutte le altre transazioni future con lo stesso contraente, anche se non ne viene fatto espresso richiamo.
4. Valgono esclusivamente le nostre Condizioni Generali di Vendita, Consegna e Pagamento. Le condizioni del Compratore contrarie o diverse dalle nostre Condizioni, non verranno riconosciute.

Le Condizioni di Acquisto predisposte dal Compratore, così come qualsiasi annotazione che il Compratore apponga alle nostre Condizioni Generali di Vendita, Consegna e Pagamento, non saranno vincolanti nei nostri confronti, anche se non le avremo espressamente rifiutate. Anche qualora una copia delle nostre Condizioni Generali di Vendita, Consegna e Pagamento non sia stata inviata al Compratore insieme alla nostra offerta, o non gli sia stata consegnata in altra occasione, ugualmente le stesse Condizioni varranno comunque se già note al Compratore, o se avrebbero potuto

**General Terms and Conditions of Sale,  
Delivery and Payment of goods from  
Kronospan Italia S.r.l.**

**§ 1 Scope of application**

1. All orders and delivery transactions of KRONOSPAN Italia S.r.l. (referred to as "KRONOSPAN") shall be exclusively subject to the following General Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment of goods from KRONOSPAN Italia s.r.l. (referred hereinafter as "General Terms and Conditions") if not explicitly agreed otherwise.
2. At the latest upon receipt of the goods, said terms and conditions shall be deemed accepted.
3. Entering into a contract based on these terms and conditions substantiates the applicability thereof to all other transactions with the same contractor in the future, even if an explicit reference is not made thereto.
4. Our Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment apply exclusively. Purchaser's terms, which may be contrary to or deviate from our conditions will not be recognized.

Conditions of Purchase stipulated by the Purchaser, similarly any notes which the Purchaser may append to our Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment will not be binding for us, even if we do not expressly reject them. In the event of a copy of our Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment not having been sent to the Purchaser along with our offer, or not having been given to him on some other occasion, they will nevertheless apply if they were already known to him – or should have been known to him – from earlier business dealings with us.

essergli già note in virtù di precedenti affari con noi.

Le nostre Condizioni di Vendita, Consegna e Pagamento si applicano a tutte le nostre vendite e consegne. Solo gli ordini ed accordi scritti hanno validità legale. Accordi raggiunti verbalmente o al telefono saranno validi solo dopo la loro conferma scritta.

## **§ 2 Offerte e Conclusione del Contratto**

1. Le offerte di KRONOSPAN non sono vincolanti con riguardo ai prezzi e ai tempi di consegna. Disegni, raffigurazioni, dimensioni, pesi o altri dati indicativi di qualità o prestazioni, saranno vincolanti solo se esplicitamente concordati per iscritto.
2. Nel momento in cui il Compratore trasmette un ordine, questo sarà considerato come una proposta irrevocabile a termini dell'art. 1329 del Codice Civile Italiano per un periodo di due settimane. In qualità di venditore, KRONOSPAN potrà accettare questa offerta entro un termine di due settimane inviando al Compratore la conferma d'ordine.
3. Il contratto di acquisto si intenderà concluso solo con l'invio della conferma d'ordine scritta da parte di KRONOSPAN.

## **§ 3 Prezzi e Condizioni di Pagamento**

1. Se non diversamente concordato, i prezzi si intendono franco partenza, e non comprendono trasporto, diritti e tasse doganali, importazione, tributi e costi accessori. I prezzi non includono l'Imposta sul Valore Aggiunto (IVA) di legge.  
Le variazioni di prezzo valgono per tutte le forniture a partire dalla data comunicata da kronospan.

Our Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment apply to our delivery transactions. Only written orders and agreements are legally binding. Agreements reached verbally or over the phone become valid only after they have been confirmed in writing.

## **§ 2 Offers and Conclusion of Contract**

1. Offers of KRONOSPAN shall not be binding as regards pricing and delivery times. Drawings, depictions, dimensions, weights or other performance data shall only be binding if explicitly agreed in writing.
2. When the Purchaser places an order, this shall be considered as an irrevocable proposal pursuant to Art.1329 of the Italian Civil Code for a period of two weeks. As Seller, KRONOSPAN may accept this offer within a period of two weeks by sending the Purchaser the order confirmation.
3. A Purchasing Agreement shall be deemed concluded by written order confirmation of KRONOSPAN.

## **§ 3 Prices and Payment Conditions**

1. The prices are ex-factory unless otherwise agreed and do not include freight, customs, import duties, ancillary levies; prices do not include statutory value added tax.

Price changes apply for all deliveries as of the date communicated by KRONOSPAN.

<p>2. Qualora tra la conclusione del contratto e la consegna, i prezzi delle materie prime, della manodopera e/o altre circostanze che chiaramente si ripercuotono sui prezzi, dovessero variare a svantaggio di KRONOSPAN, KRONOSPAN avrà diritto di adeguare i prezzi conformemente a tali variazioni. I prezzi aggiornati sostituiranno quelli previsti nell'ordine; il Compratore dichiara di accettare senza riserve tale facoltà anche in via di alea.</p> <p>3. Se non diversamente concordato, le fatture di KRONOSPAN dovranno essere pagate a vista, cioè al loro ricevimento. Tutti i pagamenti verranno effettuati esclusivamente in €.</p> <p>4. In caso di ritardato pagamento il Compratore perde automaticamente tutti gli eventuali sconti promessi, bonus sul fatturato e abbuoni per costi di trasporto o altre simili riduzioni di prezzo. In questi casi, inoltre, KRONOSPAN ha il diritto di richiedere l'immediato pagamento di tutti i crediti non ancora scaduti, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1186 del codice civile italiano, oltre ai costi di recupero fino ad allora sostenuti, in particolare i costi dei solleciti e delle spese legali, e avrà diritto di annullare qualsiasi consegna in corso nei confronti del Compratore in questione.</p> <p>In caso di ritardo di pagamento da parte del Compratore, il Compratore dovrà pagare interessi di mora pari allo 0,05% per ciascun giorno di ritardo. E' fatto salvo comunque ogni ulteriore diritto di KRONOSPAN.</p> <p>5. Cambiali, tratte, e assegni sono accettati soltanto salvo buon fine e il debito si estinguerà soltanto al ricevimento dell'intero pagamento. Qualora le cambiali o altri titoli di</p>	<p>2. In the event that during the period between conclusion of the contract and delivery the raw material prices, wages and/or other circumstances impacting the prices, change to the disadvantage of Kronospan, Kronospan shall be entitled to adjust the prices corresponding to such changes. The updated prices will replace those foreseen in the order; the Buyer declares to accept without reserve this option (also in the future).</p> <p>3. Invoices of KRONOSPAN shall be paid upon receipt, if not agreed otherwise. All payments shall be exclusively effected in EURO.</p> <p>4. In case of delayed payment the Purchaser automatically forfeits any promised rebates, turnover bonuses, freight refunds or any similar price concessions. Furthermore in all such cases KRONOSPAN is also entitled to demand immediate payment of all accounts otherwise not yet due, pursuant to and for the effects of art.1186 of the Italian Civil Code, plus all collection costs so far incurred, the costs of reminders and solicitors' fees in particular, and to cancel any pending deliveries to the purchaser in question.</p> <p>In the event the Purchaser defaults payment, the Purchaser shall pay default interest in the amount of 0.05 percent for each day of delay. Further claims of KRONOSPAN shall remain unaffected thereby.</p> <p>5. Bills of exchange, promissory notes and cheques are only accepted on account of performance and the debt shall only be cleared upon receipt of full payment. If bills of exchange are</p>
---	--

credito non vengano negoziati nei 14 giorni di calendario dopo la scadenza concordata, KRONOSPAN avrà diritto di richiedere l'immediato pagamento per contanti. KRONOSPAN non assume responsabilità per la corretta e tempestiva presentazione o protesto di cambiali o assegni negoziati. Le spese dello sconto (2% oltre il tasso di sconto richiesto dalla banca di KRONOSPAN comunque con un minimo di € 50,00) e tutte le spese e i costi dovuti per l'incasso delle cambiali e degli assegni saranno a carico del Compratore. Indipendentemente dalla scadenza dei titoli di credito, tutte le somme dovute a KRONOSPAN diverranno immediatamente esigibili nel caso in cui le condizioni di pagamento non fossero rispettate o si venisse a conoscenza di altre circostanze che potenzialmente riducono l'affidabilità o la solvibilità del Compratore.

6. Qualora, dopo la conclusione del contratto sorgano fondati dubbi sulla solvibilità o affidabilità creditizia del Compratore, o se tali circostanze già esistenti alla conclusione del contratto divenissero note solo successivamente, KRONOSPAN avrà diritto di pretendere l'intero pagamento per contanti o la prestazione di adeguate garanzie da parte del Compratore prima della consegna. In mancanza di ciò, KRONOSPAN avrà il diritto di recedere dal contratto e di pretendere adeguato risarcimento di tutte le spese sostenute, ed inoltre di revocare qualsiasi dilazione di pagamento già concessa, e di richiedere l'immediato pagamento di tutte le scadenze in essere. Gli obblighi di fornitura ed i prezzi già fissati verranno meno in caso di inadeguata copertura assicurativa.

not negotiated within 14 calendar days after the term agreed upon, KRONOSPAN may demand immediate payment in cash. KRONOSPAN shall assume no liability for correct and timely presentation and protesting with regard to the negotiated check or bill of exchange. Discount charges (2 /two/% above the discount rate charged by KRONOSPAN 's bank, minimum € 50), and all expenditure and costs in connection with the honouring of bill of exchange and check amounts shall be borne by the Purchaser. All receivables of KRONOSPAN shall become due for payment immediately irrespective of the term of any bill, if the terms and conditions for payment are not complied with or circumstances become known that potentially reduce the credit standing of the Purchaser.

6. If, after the closing of a contract circumstances arise which give us reason to doubt either the solvency or the creditworthiness of the purchaser, alternatively, if the purchaser's solvency or creditworthiness were in doubt at the time of the closing of the sales contract, but we only became aware of this later, KRONOSPAN shall be entitled full payment in cash or the giving of suitable security by the customer prior to delivery. Failing this, KRONOSPAN shall be entitled to withdraw from contract and to demand commensurate compensation for all expenses incurred, furthermore, to revoke any deferred payment terms already allowed, and to demand the immediate payment of all open accounts. In case of inadequate insurance cover, any delivery obligations and fixed prices will not apply.

7. Nonostante qualsiasi diversa previsione, KRONOSPAN avrà diritto di imputare i pagamenti in primo luogo sui debiti più antichi, informando il Compratore sulla natura delle compensazioni. Se sono già maturati costi ed interessi KRONOSPAN avrà diritto di imputare le somme pagate prima alle spese, poi agli interessi e infine al capitale.

8. Anche quando il Compratore abbia contestato difetti o fatto valere contro pretese, egli avrà diritto di compensare, trattenere o ridurre i pagamenti solo se le sue ragioni siano state accertate in via definitiva dal Giudice competente con sentenza passata in giudicato, o siano non contestate.

9. KRONOSPAN ha la facoltà di compensare con ogni eventuale credito del Compratore i suoi crediti così come i crediti degli affiliati di KRONOSPAN, ai sensi degli art. 1241 – 1252 del codice civile italiano. Il Compratore presta consenso a che anche crediti di diversa natura o non omogenei possano essere compensati nello stesso modo.

#### **§ 4 Modalità e Termini di Consegna**

1. Se non diversamente specificato nel singolo contratto, le consegne si intendono franco partenza.

2. Le condizioni di consegna (se diverse da quanto previsto al presente paragrafo § 4, n. 1), così come la forma, modalità ed entità dell'imballaggio si intendono a sola discrezione di KRONOSPAN, se non espressamente e diversamente concordato.

3. KRONOSPAN avrà la facoltà di recedere dal contratto qualora il Compratore non fornisca in tempo le garanzie di

7. Despite of any conflicting determinations, KRONOSPAN shall be entitled to initially offset payments against the older debts and shall notify the Purchaser of the nature of any offset. If costs and interest have already accrued, KRONOSPAN shall be entitled to have payment initially offset against the costs, then against the interest and finally against the main debt.

8. The Purchaser shall only be entitled to offset, hold back or reduce payment, even if defects have been notified or counterclaims asserted, if the counterclaims have been finally and conclusively established by a competent court of law or are undisputed.

9. KRONOSPAN may offset its claims as well as claims of associated persons of KRONOSPAN pursuant to arts.1241 – 1252 of the Italian Civil Code against claims of the Purchaser. The Purchaser agrees that dissimilar takings may also be offset the same way.

#### **§ 4 Delivery and Delivery Terms**

1. Deliveries shall be affected ex works, unless otherwise agreed in an individual contract.

2. Delivery terms (if differing from Article 4 Paragraph 1) as well as form, modality and scope of packaging are in the sole discretion of KRONOSPAN, if not explicitly agreed otherwise.

3. KRONOSPAN may rescind the contract if the agreed payment securities are not presented in time by the

<p>pagamento concordate, in particolare qualora l'assicurazione crediti non conceda sufficiente copertura assicurativa.</p> <p>4. Le date di consegna indicate sono meramente indicative. Eventuali ritardi non saranno imputabili a Kronospan.</p> <p>5. KRONOSPAN è esonerata dai propri obblighi per tutto il periodo in cui si verificherà un evento al di fuori del suo controllo e tale da impedire a KRONOSPAN di adempiere ai propri obblighi (Forza Maggiore), compreso ma non limitato all'impossibilità di procurarsi materie prime e mezzi di trasporto, incendi, esplosioni, terremoti, siccità, maremoti ed inondazioni, guerre ed ostilità (sia dichiarate che non), invasioni, azioni di nemici stranieri, mobilitazioni, requisizioni o embargo, ribellioni, rivoluzioni, insurrezioni o dittature militari, usurpazione di poteri o guerre civili, minacce collegate od in conseguenza di radioattività, tossicità, esplosioni o altre minacce o eventi di pericolo; insurrezioni, agitazioni, scioperi, scioperi bianchi, serrate o disordini produttivi di ogni genere; così come ogni altro evento o accadimento anche se qui non espressamente citato, che stia al di fuori del controllo di KRONOSPAN e che abbia natura imprevedibile o, se prevedibile, non evitabile. I termini di consegna concordati verranno prorogati per tutta la durata delle circostanze di Forza Maggiore. Il Compratore non avrà il diritto di rifiutare le consegne in caso di ritardi dovuti a circostanze di Forza Maggiore.</p> <p>6. Kronospan ha la facoltà di consegnare, insieme alla prima scelta dei pannelli nobilitati, anche la seconda scelta in una percentuale massima così definita:</p>	<p>Purchaser, in particular if no sufficient trade credit insurance coverage is given.</p> <p>4. The delivery dates indicated are purely indicative. Any delays will not be attributable to KRONOSPAN.</p> <p>5. KRONOSPAN shall be discharged any of its obligations for the period of the existence of an event beyond the control of KRONOSPAN, which prevents KRONOSPAN complying with the respective obligation, (Force Majeure), including but not limited to: inability to provide raw materials and transportation means, fires, explosions, earthquakes, drought, tidal waves and floods; war and hostilities (whether declared or not declared), invasion, act of foreign enemies, mobilisation, requisition, or embargo; rebellion, revolution, insurrection, or military dictatorship, usurped power, or civil war; any threat related to or event of radioactivity, toxicity, explosions or any other hazardous threat or event; riot, commotion, strikes, go slows, lockouts or production disorder of any kind; as well as any other event or occurrence even if not expressly stated herein that stands beyond the control of KRONOSPAN and was unforeseeable or if foreseeable was unavoidable. Delivery deadlines agreed shall be extended by the period of the existence of the circumstances of Force Majeure. The Purchaser shall not have the right to reject the deliveries because of delay due to circumstances of Force Majeure.</p> <p>6. Kronospan has the right to deliver, together with the first choice of coated panels, also the second choice in a maximum percentage so defined:  - orders up to 50 pieces: 10% maximum percentage</p>
--	--

- ordini fino a 50 pz: percentuale massima 10%
- ordini compresi tra 51 e 200 pz: percentuale massima 5%
- ordini superiori ai 200 pz: percentuale massima 3%.

7. KRONOSPAN ha il diritto di effettuare consegne parziali o prestazioni parziali di servizi.

8. Per ordini con consegna a chiamata, il Compratore si impegna a ritirare la merce alla data stabilita nella conferma d'ordine o, altrimenti, a ritirare la merce comunque entro 28 giorni di calendario dalla comunicazione di merce pronta. In caso contrario, la merce verrà consegnata automaticamente e/o, in caso di rifiuto, a scelta di KRONOSPAN, immagazzinata presso KRONOSPAN ad un costo di € 3,00/m<sup>3</sup>/giorno (inclusa Iva di legge), oppure caricata su camion e collocata in magazzino pubblico a spese del Compratore. In tutti tali casi la consegna sarà considerata come effettuata.

9. Per ordini relativi a produzioni dedicate, il Compratore si impegna a ritirare la merce alla data stabilita nella conferma d'ordine o, altrimenti, a ritirare la merce comunque entro 7 giorni di calendario dalla comunicazione di merce pronta. In caso contrario, la merce verrà consegnata automaticamente e/o, in caso di rifiuto, a scelta di KRONOSPAN, immagazzinata presso KRONOSPAN ad un costo di € 3,00/m<sup>3</sup>/giorno (inclusa Iva di legge), oppure caricata su camion e collocata in magazzino pubblico a spese del Compratore. In tutti tali casi la consegna sarà considerata come effettuata.

#### **§ 5 Passaggio del rischio**

1. Il rischio di perdita accidentale delle merci passa in ogni caso al

- orders between 51 and 200 pieces: 5% maximum percentage
- orders exceeding 200 pieces: 3% maximum percentage

7. KRONOSPAN shall be entitled to effect partial deliveries and partial performance of services.

8. In case of orders on call, the Purchaser promises to off-take the goods to the due date determined in the order confirmation, in lack thereof at the latest 7 calendar days from notice of completion. Otherwise, the goods shall be automatically delivered and/or if refused, at KRONOSPAN's choice been stored at KRONOSPAN premises at a fee of 3 €/m<sup>3</sup>/day (incl. statutory VAT) and truck load or placed in public storage at the expense of the Purchaser. Delivery will be regarded as having been effected.

9. In case of customized orders, the Purchaser promises to off-take the goods to the due date determined in the order confirmation, in lack thereof at the latest 7 calendar days from notice of completion. Otherwise, the goods shall be automatically delivered and/or if refused, at KRONOSPAN's choice been stored at KRONOSPAN premises at a fee of 3 €/m<sup>3</sup>/day (incl. statutory VAT) and truck load or placed in public storage at the expense of the Purchaser. Delivery will be regarded as having been effected.

#### **§ 5 Transfer of risk**

1. The risk of accidental loss of the goods shall pass over to the

Compratore non appena il materiale è stato consegnato al trasportatore o ha lasciato il magazzino KRONOSPAN per iniziare il trasporto. Questo vale in particolare anche nel caso di forniture 'franco destino'.

2. Se la spedizione non può essere effettuata entro il termine di consegna convenuto per motivi non imputabili a KRONOSPAN, il rischio di perdite o deperimenti accidentali della merce passa al Compratore al momento del ricevimento della comunicazione di merce pronta per la spedizione.
3. Il Compratore ha l'obbligo di ritirare la merce alla data concordata. In caso contrario, KRONOSPAN avrà il diritto di addebitare i normali costi di stoccaggio corrispondenti ai costi effettivi, in ogni caso comunque non inferiori a € 3/m<sup>3</sup>/giorno, inclusa Iva di legge.

#### **§ 6 Garanzia – Durata della Garanzia**

1. Difetti evidenti e difetti rilevabili ad un regolare controllo della merce, dovranno essere comunicati dal Compratore a KRONOSPAN per iscritto immediatamente al ricevimento della merce ma non più tardi di 24 ore dalla consegna. In tali casi, il Compratore deve annotare i difetti sulla bolla di consegna o sui relativi documenti di trasporto, ad es. CMR/CIM, documentarli con delle fotografie ed inviare tali documenti a KRONOSPAN. Eventuali difetti della merce che non è stato possibile rilevare anche dopo un regolare controllo, dovranno essere denunciati a KRONOSPAN immediatamente, subito dopo la scoperta ma non più tardi di 24 ore. Lo stesso vale per contestazioni di errori di fornitura o differenze nelle quantità consegnate. Il mancato adempimento di questa procedura di comunicazione

Purchaser in all cases as soon as the consignment is handed over to the party effecting the transport or has left KRONOSPAN's warehouse for dispatch purposes. This shall in particular apply in the case of deliveries "freight prepaid".

2. If dispatch cannot be carried out within the agreed delivery period for reasons for which KRONOSPAN is not responsible, the risk of accidental loss of the goods shall pass over to the Purchaser upon its receipt of the notification of readiness for dispatch.
3. The Purchaser is obliged to offtake the goods up to the agreed date, otherwise KRONOSPAN will charge customary warehousing costs according to the actual costs but in any case not less than 3 €/m<sup>3</sup>/day (incl. statutory VAT).

#### **§ 6 Warranty; Period of Limitation**

1. Any obvious defects as well as any other effects, which become apparent following a proper inspection of the goods, are to be reported to KRONOSPAN in writing by the purchaser immediately upon receipt of the goods but no later than 24 hours. In such cases the Purchaser must note down the defects on the delivery note or the respective transport documents such as CMR/CIM and take pictures evidencing the defects, which documents the Purchaser also sends to Kronospan. Any defects of a type not apparent even after an orderly inspection of the goods must be reported to KRONOSPAN immediately following their discovery but not later than within 24 hours. The same applies with regard to complaints of incorrect deliveries and shortfalls in delivered quantities. Failure to comply with this reporting procedure will result

<p>comporterà la perdita della garanzia o di altri diritti.</p> <p>2. Prima dell'utilizzo della merce consegnata, il Compratore ha l'obbligo di controllarla per verificarne la idoneità alla destinazione d'uso anche se in precedenza siano stati forniti dei campioni.</p> <p>3. Piccole differenze di quantità e formato non danno al Compratore diritto di avanzare contestazioni per difetti. Eventuali differenze che rientrano nell'ambito delle linee guida sulla qualità note al Compratore, sono da intendersi in conformità al contratto. Qualsiasi contestazione di difetti presuppone comunque che la diminuzione di valore dovuta ai difetti sia maggiore del 4% del valore della merce, in ogni caso mai inferiore ad € 50,00 (€ cinquanta/00) per ciascun caso specifico. Per ordini di pannelli a dimensione fissa, le differenze di quantità fino al 10% saranno accettate dal Compratore come conformi al contratto. In qualsiasi altro caso, il Compratore accetta differenze di volume nella misura dell'8% in più o in meno di ogni specifico ordine. In tutti tali casi l'ordine sarà considerato come regolarmente adempiuto.</p> <p>4. Potrà essere oggetto di contestazione solo merce di prima scelta che non è stata venduta nell'ambito di una promozione e che è ancora disponibile per essere ispezionata o resa. Per far valere la garanzia è necessario che il Compratore abbia prima adempiuto a tutti gli obblighi contrattuali su di lui gravanti, in particolare abbia adempiuto ai termini di pagamento concordati. Nessun reso di merce verrà accettato da KRONOSPAN in mancanza di un preventivo accordo scritto.</p>	<p>in the lapsing of the guarantee or other claims.</p> <p>2. The Purchaser shall be obliged prior to processing the delivered goods, to inspect them for their suitability for the purposes of use even if samples of goods have been supplied.</p> <p>3. Minor discrepancies in dimensions and formats shall not entitle the Purchaser to raise complaints for defects. Potential discrepancies listed in the relevant quality guidelines known to the Purchaser are all in consistency with the contract. Complaining about defects requires that the reduction of the value resulting from the defects exceed 4% of the value of the goods but no less than EUR 50 (fifty euro) in any particular case. For orders of cut-to-size panels, discrepancies in piece numbers of up to 10% of ordered quantity shall be recognized by the Purchaser as being in consistency with the contract. In any other case the Purchaser accepts volume deviation of the fulfilment of any specific order in a surplus or shortage of 8%. In such cases the order will be considered fulfilled.</p> <p>4. Complaints may only be raised in respect of first class goods which have not been sold as part of a promotion and that are available for inspection or return. Precondition of existence of warranty obligations of KRONOSPAN is the fulfilling of the obligations of the Purchaser, in particular of the agreed Payment Terms. Without prior mutual agreement in written no product should be returned to KRONOSPAN.</p>
--	--

<p>5. Nel caso in cui siano stati tempestivamente segnalati difetti della merce consegnata in conformità a quanto previsto al precedente punto 1, KRONOSPAN potrà a sua scelta procedere alla eliminazione del difetto oppure consegnare merce integra in sostituzione. Se anche detta consegna non desse esito positivo, il Compratore avrà diritto, a sua scelta, ad una riduzione del prezzo di acquisto ovvero di recedere dal contratto. Al Compratore non è riconosciuto il diritto al risarcimento dei danni, salvo quanto previsto al successivo paragrafo § 8.</p> <p>6. La garanzia per difetti in favore del Compratore verrà meno se la merce consegnata è stata modificata, trasformata, lavorata o manipolata in modo improprio.</p> <p>7. KRONOSPAN non è responsabile del deterioramento dei prodotti se questi vengano utilizzati al di fuori della UE, a meno che la destinazione d'uso e il Paese non siano stati comunicati a KRONOSPAN prima dell'utilizzo e KRONOSPAN abbia garantito per iscritto l'idoneità del materiale allo scopo dichiarato.</p> <p>8. Il termine entro il quale il Compratore dovrà fare la denuncia dei difetti è di sei mesi dalla consegna della merce, a meno che non si tratti di difetti collegati a un edificio oppure i prodotti difettosi siano stati utilizzati per lavori di costruzione in conformità con la loro regolare destinazione d'uso ed abbiano causato il difetto strutturale di tale edificio. Il suddetto termine di prescrizione varrà anche per rivendicazioni derivanti da atto illecito basato su un difetto dei prodotti di cui al contratto. Il termine di prescrizione di tale diritto decorre dalla consegna della merce. Resta invariata la responsabilità di cui al paragrafo 8, in</p>	<p>5. In the event of defective contract products duly and timely notified in accordance with Par. 1 above, KRONOSPAN shall at its own choice render subsequent performance either by removing the defect or by delivering a contract product free of defects. If said delivery turns out to be unsuccessful, the Purchaser shall be entitled to reduce the purchasing price or, at its choice, to rescind the contract. There are no claims for compensatory damages, except as provided for in § 8 hereinafter.</p> <p>6. The right of warranty claims of the Purchaser shall expire if the goods delivered are changed, converted or wrong managed or processed.</p> <p>7. KRONOSPAN shall not be liable for a deterioration of products if they are used outside of the EU unless the foreseen application and the country have been notified to KRONOSPAN prior to the use and the quality of the material for this purpose has been guaranteed by KRONOSPAN in writing.</p> <p>8. The Purchaser shall be entitled to make a claim for defects within 6 months unless the defect is building-related or unless the defective contract products were used for construction works in line with their regular purpose and caused that building's structural defect. The right of making claims shall also apply for claims in tort based on a defect of the contract products. The term for execution of this right shall begin to run as of the delivery of the contract products. Liability pursuant to § 8, in particular liability of KRONOSPAN for damages resulting from a breach of a warranty or from harm to life, physical</p>
--	--

particolare la responsabilità di KRONOSPAN per danni derivanti da violazione della garanzia, danni da lesione del diritto alla vita o al corpo o alla salute, così come danni causati da dolo o colpa grave e da difetti del prodotto. Una eventuale risposta o dichiarazione di KRONOSPAN alla contestazione di un difetto da parte del Compratore non potrà essere considerata o interpretata come avvio di una trattativa su tale contestazione o sui fatti che vi hanno dato luogo, qualora KRONOSPAN abbia respinto totalmente la contestazione.

9. I precedenti articoli disciplinano la responsabilità di KRONOSPAN in modo completo ed esclusivo, salvo diverse specifiche espresse previsioni del contratto o disposizioni obbligatorie di legge. Non vi sono altre disposizioni applicabili.

#### **§ 7 Riserva di proprietà**

1. KRONOSPAN ha diritto, in conformità alla legge italiana, alla riserva di proprietà su tutte le merci vendute fino ad avvenuto integrale pagamento di tutti i crediti di KRONOSPAN, inclusi i crediti per spese e interessi, originati dalla relazione commerciale con il Compratore e/o con persone allo stesso associate o correlate.

Qualora KRONOSPAN abbia concordato con il Compratore il pagamento del prezzo a mezzo assegni, cambiali o cambiali tratte o altri titoli di credito, la riserva di proprietà si estenderà anche al pagamento e alle rivendicazioni nei confronti del Compratore relative ad una eventuale responsabilità di KRONOSPAN nei confronti di terzi che vantino diritti in relazione ai suddetti assegni, cambiali o titoli di credito e non si estingue semplicemente con l'incasso delle somme indicate nei medesimi assegni, cambiali o titoli di credito.

injury, or harm to health as well as in case of intent and gross negligence and for products defects shall remain unaffected thereby. Any comment of KRONOSPAN on a claim based on defects asserted by the Purchaser shall not constitute entry into negotiations on such claim or on the facts giving rise to the claim, provided that KRONOSPAN rejects the claim based on defects to the full extent.

9. Subject to contractual provisions explicitly agreed on otherwise or compulsory legal provisions, the above provisions comprehensively and exclusively provide for the warranty obligations of KRONOSPAN. There are no further ones.

#### **§ 7 Retention of Title**

1. Until such time all receivables of KRONOSPAN, including receivables for expenses and interests, from the business relationship with the Purchaser and the persons associated with the Purchaser in the sense of Italian applicable law have been paid, KRONOSPAN shall retain title (ownership) to the purchased goods.

To the extent KRONOSPAN agrees with the Purchaser on payment of the purchasing price on the basis of cheques, promissory notes and bills of exchange, the retention of title shall also extend to the encashment as well as any claims against the Purchaser in connection with a potential liability of KRONOSPAN towards respective third parties holding rights in such negotiable documents and does not expire with the receipt of the amount stated in such promissory note / cheque / bill of exchange.

2. In caso di lavorazione o trasformazione della merce consegnata, sulla quale KRONOSPAN ha il diritto della riserva di proprietà a termini del precedente paragrafo, il Compratore o i terzi non diverranno proprietari del nuovo prodotto. Il proprietario del nuovo prodotto sarà KRONOSPAN. Se la merce viene lavorata o trasformata insieme a merce di altri fornitori, KRONOSPAN acquisisce la comproprietà del nuovo prodotto per una parte ideale corrispondente al valore della merce in riserva di proprietà di KRONOSPAN (prezzo di fattura + Iva), in proporzione al valore, al tempo della lavorazione, delle altre merci incorporate.

3. La lavorazione o trasformazione deve essere sempre eseguita esclusivamente preservando i diritti di proprietà riservata di KRONOSPAN. Il valore delle merci lavorate servirà come garanzia in favore di KRONOSPAN dei diritti come sopra stabiliti.

4. Qualora il Compratore ceda merce oggetto di riserva di proprietà di KRONOSPAN, indipendentemente dal fatto che questa sia stata trasformata in un nuovo prodotto con o senza merce di proprietà di altri fornitori, KRONOSPAN acquisisce per tutto l'ammontare i diritti sui crediti del Compratore con i relativi accessori. Se nella merce venduta sono comprese merci con riserva di proprietà di altri fornitori, KRONOSPAN acquisisce la parte dei diritti di credito del Compratore in misura corrispondente al valore della sua propria merce. Nei casi di cui al presente paragrafo, il Compratore, a semplice richiesta scritta di KRONOSPAN, avrà l'obbligo di notificare a propri debitori la cessione dei crediti a beneficio di KRONOSPAN ai

2. In case of processing or reshaping of delivered goods over which KRONOSPAN has retained title (ownership) by virtue of the preceding paragraph, the Purchaser or third parties shall not become owners of the new chattel (product). Owner of the newly created chattel shall become KRONOSPAN. In case the goods are processed or reshaped together with goods, owned by other suppliers, KRONOSPAN shall acquire co-ownership in the new product with ideal parts which correspond to the value of the nested goods of KRONOSPAN in the proportion of the value of the goods under reservation of title (invoice amount plus value added tax) to the other processed goods at the time of processing.

3. The processing or reshaping shall be always performed only with reserving the security rights of KRONOSPAN. The processed goods shall serve with its total value as a security of the taking stated in the preceding paragraph.

4. In the case where the Purchaser sell goods under reservation of title by KRONOSPAN, irrespectively whether the goods have been processed in new product with or without goods owned by other suppliers, KRONOSPAN shall acquire to the full extend the rights over receivables of the Purchaser together with all accessories. In case that there are goods under reservation of title by other supplier have been included in the sold goods, KRONOSPAN shall acquire such part of the rights over receivables of the Purchaser as corresponds to the value of his goods. In the cases of this paragraph the Purchaser shall be obliged upon the written request by KRONOSPAN to notify his debtors for the transfer of

<p>sensi dell'art. 1264 del Codice Civile Italiano.</p> <p>5. Se la merce oggetto della riserva di proprietà è assemblata o mescolata con merci di altri fornitori in maniera inscindibile, KRONOSPAN acquisisce la comproprietà del nuovo prodotto in proporzione al valore della merce KRONOSPAN in riserva di proprietà (prezzo di fattura + Iva), rispetto al valore delle merci di altri fornitori lavorate insieme, al tempo della lavorazione.</p> <p>6. Se l'assemblaggio o la miscelazione è fatta in modo tale che le merci KRONOSPAN in riserva di proprietà divengano parte essenziale del nuovo prodotto, KRONOSPAN acquisisce la comproprietà del nuovo prodotto nella suddetta proporzione.</p> <p>7. Il Compratore dovrà custodire a magazzino gratuitamente la relativa quota di comproprietà di KRONOSPAN. Nel caso in cui non vi sia alcuna acquisizione di proprietà a termini di questo paragrafo § 7, il Compratore cede sin d'ora a KRONOSPAN a titolo di garanzia la sua futura proprietà o comproprietà del nuovo prodotto nella suddetta proporzione.</p> <p>8. Il Compratore ha il diritto di rivendere la merce di KRONOSPAN nella sua normale attività commerciale. I crediti del Compratore risultanti dalla rivendita o altri crediti in sostituzione della merce, vengono sin d'ora ceduti a KRONOSPAN a titolo di garanzia nel loro intero ammontare con tutti i relativi diritti e accessori, e senza riguardo al fatto che la merce di KRONOSPAN in riserva di proprietà sia stata rivenduta con o senza lavorazione, trasformazione, assemblaggio o miscelazione o sia lavorata insieme a merce di altri terzi</p>	<p>receivables to the benefit of KRONOSPAN under Article 99, paragraph 3 of the Obligations and Contracts Act.</p> <p>5. In case the goods under reservation of title are inseparably assembled or mixed with goods of other suppliers, KRONOSPAN shall acquire co-ownership in the new product in the proportion of the value of the goods under reservation of title (invoice amount plus value added tax) to the other processed goods at the time of processing.</p> <p>6. If the assembly or mixture is made in such a way that the goods of KRONOSPAN under retention of title become essential parts of a new product, KRONOSPAN shall acquire co-ownership in the new product in the aforesaid proportion.</p> <p>7. The Purchaser shall store the respective share of co-ownership of KRONOSPAN free of charge. In the case no acquisition of ownership in the sense of this section commences, the Purchaser already now assigns its future ownership or co-ownership in the new product in aforesaid proportion to KRONOSPAN by way of security.</p> <p>8. The Purchaser shall be entitled to sell the goods of KRONOSPAN in the ordinary course of business. The receivables of the Purchaser from selling or other receivables substituting the goods shall already now be assigned to KRONOSPAN by way of security in their full amount with all ancillary rights irrespective whether the goods of KRONOSPAN have been delivered with or without processing, reshaping, assembling or mixing and whether KRONOSPAN's goods have been processed, reshaped, assembled or mixed with</p>
--	--

fornitori. Se un altro fornitore ha titolo legale a rivendicare la riserva di proprietà sui crediti del Compratore, questi dovrà cedere a KRONOSPAN i crediti stessi in misura pari alla riserva di proprietà di KRONOSPAN sulla merce venduta.

9. Se i crediti del Compratore derivanti dalla vendita di merce KRONOSPAN in riserva di proprietà o di merce della quale KRONOSPAN abbia la comproprietà, sono inseriti in un conto corrente, il Compratore sin d'ora cede a KRONOSPAN i suoi diritti per importo equivalente ai crediti di KRONOSPAN nei suoi confronti.

10. Fino a revoca, il Compratore ha diritto di incassare i crediti ceduti. Per fondate e legittime ragioni, come ad esempio ritardo o inadempimento nel pagamento, o interruzione di pagamento da parte del Compratore, o inizio di procedure di insolvenza o altre situazioni di pregiudizio per le ragioni di KRONOSPAN, KRONOSPAN può revocare al Compratore l'autorizzazione all'incasso dei crediti ceduti. In tal caso, il Compratore ha, tra l'altro, l'obbligo di contrassegnare immediatamente la merce riservata come di proprietà di KRONOSPAN, in modo appropriato e ben riconoscibile ai terzi.

11. Il Compratore deve inviare a KRONOSPAN una lista dettagliata di tutta la merce oggetto della riserva di proprietà, anche se lavorata o trasformata, oltretutto una lista dei crediti ceduti con indicazione dei nominativi dei terzi debitori. Fermo quanto sopra, i delegati autorizzati di KRONOSPAN avranno diritto in ogni momento durante il normale orario di lavoro di fare delle verifiche presso il

goods of other third party suppliers.. If another supplier is entitled to lawfully claim extended reservation of title concerning receivables of the Purchaser, the Purchaser shall assign to KRONOSPAN the receivables concerned to the extent of the reservation of title of KRONOSPAN to the sold goods.

9. If the receivables of the Purchaser from selling the goods of KRONOSPAN under reservation of title or of goods in which KRONOSPAN holds co-ownership are put in a current account the Purchaser already now shall assign to KRONOSPAN its payment claim in the amount of the respectively acknowledged balance covering the amount of the claims of KRONOSPAN.

10. Until cancelled, the Purchaser is entitled to collect the assigned claims. Out of legitimate reason, like default in payment or cessation of payment of the Purchaser, initiation of insolvency proceedings or other jeopardy to the satisfaction of KRONOSPAN, the authorization of the Purchaser to collect the assigned claims may be cancelled by KRONOSPAN. In this case the Purchaser shall be obliged among others to immediately label the reserved goods as property of KRONOSPAN in appropriate manner recognizable for each third party.

11. The Purchaser is obliged to provide KRONOSPAN with a detailed list of any reserved goods also to the extent that they are processed as well as a list of assigned receivables with naming of the third party debtors. Irrespective thereof, representatives of KRONOSPAN shall always be entitled to conduct appropriate examinations with the Purchaser and demand and inspect the documents necessary in

<p>Compratore e di chiedere e prendere visione della documentazione necessaria.</p> <p>12. Il Compratore sopporta il rischio della merce che gli è stata consegnata da KRONOSPAN. Egli ha l'obbligo di custodirla diligentemente e di assicurarla interamente contro i normali rischi quali danni, perdite, furti, incendi, ecc., nei termini e condizioni usuali. Il Compratore qui cede a KRONOSPAN ogni diritto nei confronti dell'assicurazione per il caso di danneggiamento, e in particolare per una somma corrispondente al prezzo di acquisto della merce fornita da KRONOSPAN con riserva di proprietà, con il massimo grado di privilegio possibile. Nel caso in cui l'assicurazione non copra l'intero danno, il Compratore è obbligato a pagare a KRONOSPAN la differenza fino al raggiungimento del valore della merce distrutta o danneggiata (cioè prezzo di fattura + Iva).</p> <p>13. Il Compratore non ha il diritto di dare in pegno o cedere a titolo di garanzia la merce consegnata soggetta a riserva di proprietà. Il Compratore deve informare KRONOSPAN senza ritardo di qualsiasi fatto possa interessare il diritto di riserva di proprietà di KRONOSPAN e sarà obbligato a fare tutto quanto possibile e ad intraprendere tutte le azioni legali necessarie per rendere effettiva la riserva di proprietà concordata e la cessione preventiva. Il Compratore è responsabile per tutti i costi delle azioni giudiziali o legali in genere.</p> <p>14. KRONOSPAN ha l'obbligo, secondo debita valutazione, di liberare la garanzia se ed in quanto il valore stimato del bene in garanzia ecceda costantemente il 50% del totale dei crediti di KRONOSPAN che devono essere garantiti.</p>	<p>this connection during normal working hours.</p> <p>12. The Purchaser bears the risk for the goods delivered by KRONOSPAN. It shall be obliged to keep the goods with the due care of a proper merchant and fully insure them against usual risks, like damage, loss, theft, fire etc. to usual terms and common extent. The Purchaser herewith assigns to KRONOSPAN any claim against the insurer for the case of damages namely an amount corresponding to the purchasing price of goods delivered under reservation of title with the highest possible priority. To the extent that the insurer does not cover the total damage, the Purchaser is obliged to pay KRONOSPAN the difference up to the value of the destroyed or damaged goods (invoice amount plus value added tax).</p> <p>13. The Purchaser shall not have the right to pledge or transfer of title for security purposes over the goods delivered under reservation of title. The Purchaser has to inform KRONOSPAN without delay of any event concerning the title of KRONOSPAN and be obliged to use best efforts and perform all necessary and possible legal actions in order to render the agreed reservation of title and the pre-assignment effective. The Purchaser shall be liable for all cost of an intervention in court and / or out of court.</p> <p>14. KRONOSPAN is obliged to release collaterals in their dutiful discretion, if and to the extent that the estimated value of the collateral exceeds the total receivables of KRONOSPAN to be secured respectively, permanently by 50 %.</p>
--	--

## § 8 Limitazioni di responsabilità

1. KRONOSPAN non avrà nessuna responsabilità, indipendentemente dal fondamento legale, ad eccezione dei danni causati da dolo o colpa grave di KRONOSPAN o da sostanziali violazioni contrattuali di KRONOSPAN, e se i relativi obblighi risultano dalla natura del contratto e siano di essenziale importanza per il raggiungimento dello scopo del contratto. In tal caso, la responsabilità di KRONOSPAN resterà limitata ai soli danni diretti causati. Resta inalterata la responsabilità prodotta inderogabile secondo legge. Qualsiasi preclusione o limitazione della responsabilità di KRONOSPAN troverà applicazione anche per la eventuale responsabilità personale dei dipendenti, collaboratori, rappresentanti, operatori ed ausiliari di KRONOSPAN.
2. Nella misura consentita dalla legge, il Compratore sarà l'unico responsabile verso il consumatore, e dovrà per intero risarcire pienamente e tenere indenne KRONOSPAN e i suoi amministratori, dirigenti, funzionari, impiegati, dipendenti e agenti, da ogni e qualsiasi azione, reclamo, domanda, procedimento, ragione titolo e/o responsabilità di qualsiasi genere relativi ai diritti dei consumatori, difetti e sicurezza del prodotto, rispetto a danni, perdite, costi e/o spese (incluse spese legali ed esborsi).
3. Se, a causa di un difetto della merce di cui al contratto, KRONOSPAN fosse tenuta a richiamare il prodotto o ad inviare una segnalazione sul difetto del prodotto, il Compratore farà tutto il possibile per coadiuvare KRONOSPAN e partecipare attivamente a tutte le azioni e iniziative che KRONOSPAN ritenga ragionevoli ed appropriate o imposte dalle autorità competenti; in particolare, il Compratore ricercherà e metterà a disposizione tutti i dati dei

## § 8 Restrictions on liability

1. KRONOSPAN shall bear no liability irrespectively of the legal ground except if damages are caused due to intent or gross negligence of KRONOSPAN or if material obligations are breached by KRONOSPAN, if such obligations result from the nature of the contract and are of essential importance for the attainment of the purpose of the contract. In such case KRONOSPAN 's liability shall be limited to the caused direct damages only. Imperative statutory product liability shall remain unaffected. Any preclusion or limitation of KRONOSPAN 's liability shall also apply for the personal liability of KRONOSPAN 's employees, staff members, representatives, and auxiliary persons.
2. To the extent permitted by law the Purchaser shall bear solely any responsibility shall defend, fully indemnify and hold harmless KRONOSPAN and its directors, officers, employees and agents from and against any and all claims, demands, suits, actions, causes of action and/or liability, of any kind whatsoever related to consumer rights, product defects and safety of the products for damages, losses, costs and/or expenses (including legal fees and disbursements).
3. In the event KRONOSPAN is caused to call back or send a warning notice due to a defect in the contract products, the Purchaser shall use its best efforts to support KRONOSPAN and take part in all measures that KRONOSPAN deems reasonable and appropriate or imposed by the competent authorities; in particular, the Purchaser will find and establish the necessary customer data. The Purchaser shall bear the costs for the

clienti all'uopo necessari. Il Compratore ha l'obbligo di sostenere i costi per il richiamo dei prodotti o per le segnalazioni, fatto salvo ogni altro diritto di KRONOSPAN.

4. Il Compratore è obbligato ad informare immediatamente KRONOSPAN per iscritto dei rischi di cui viene a conoscenza relativamente all'utilizzo dei prodotti di cui al contratto e di loro possibili difetti.

In caso di conflitto con norme imperative sulla responsabilità del Compratore come sopra prevista, il Compratore rimborserà integralmente a KRONOSPAN tutti i costi e le spese (incluse le spese legali ed esborsi) sostenuti da KRONOSPAN, che avrebbero dovuto essere ragionevolmente sostenuti dal Compratore in base alle previsioni di cui sopra.

#### **§ 9 Legge applicabile – Arbitrato – Foro competente**

1. Le presenti Condizioni Generali sono soggette e saranno interpretate secondo la Legge Italiana. Viene esclusa espressamente l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per le Vendite Internazionali di merci, nonché la relativa legge delle Nazioni Unite.
2. Tutte le controversie derivanti dalle presenti Condizioni Generali o ad esse connesse, incluse quelle derivanti o relative alla loro relativa interpretazione, invalidità, esecuzione o cessazione, nonché le controversie originate dalla necessità di colmare lacune o di adeguarle a nuovi fatti verificatisi, saranno demandate alla decisione di un Arbitro Unico nominato secondo il Regolamento di Curia Mercatorum – Tribunale arbitrale istituito presso la Camera di Commercio di Pordenone. L'Arbitrato

product recall or warning notice. Further claims of KRONOSPAN shall remain unaffected thereby.

4. The Purchaser is obliged to inform KRONOSPAN in writing without delay about all possible risks in connection with the use of the contract products that become known to it, and any possible defects in the contract products.

In case of conflict with imperative statutory provisions regarding the liability of the Purchaser provided hereinabove, the Purchaser shall fully compensate KRONOSPAN for all costs and/or expenses (including legal fees and disbursements) endured by KRONOSPAN, that would be reasonably endured by the Purchaser by virtue of the provisions hereinabove.

#### **§ 9 Applicable law, Court of Venue**

1. These General Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of Italy. The application of United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods as well as the correspondent law of the United Nations shall be excluded.
2. All disputes, arising from these General Terms and Conditions or related to them, including those arising from or concerning their interpretation, invalidity, performance or termination, as well as the disputes for filling gaps or their adaptation to newly established facts, shall be referred for resolution to a Single Arbitrator appointed according to the Regulations of Curia Mercatorum, Court of Arbitration at the Pordenone Chamber of Commerce. Arbitration

sarà condotto secondo le norme del suddetto Regolamento.

3. Per ogni controversia che non possa essere devoluta in arbitrato secondo la legge applicabile, sarà esclusivamente competente il Giudice Italiano, Foro di Pordenone.

#### **§ 10 Altre disposizioni**

1. Se qualsiasi parte delle presenti Condizioni Generali venisse ritenuta non valida o non applicabile, tale statuizione non determinerà l'invalidità o l'inefficacia delle restanti parti delle Condizioni Generali. In ogni caso, le parti contraenti dovranno ricercare, attraverso trattative in buona fede, di sostituire le parti delle presenti Condizioni Generali ritenute non valide o non applicabili. Il mancato accordo tra loro per la sostituzione, non inficerà la validità ed efficacia delle altre parti di queste Condizioni Generali. Lo stesso si applicherà in caso di mancanza di una previsione espressa.
2. Il luogo di esecuzione di tutti gli obblighi di KRONOSPAN nascenti dal contratto di vendita è la sede legale di KRONOSPAN Italia s.r.l., San Vito al Tagliamento, Pordenone, Italia.
3. Qualsiasi modifica o deroga alle precedenti disposizioni richiederà la forma scritta, pena la loro inefficacia. Lo stesso vale anche per modifiche allo stesso requisito della forma scritta.
4. In caso di divergenza fra le presenti Condizioni Generali e il singolo contratto concluso, le previsioni del contratto saranno prevalenti.
5. Le presenti Condizioni Generali vengono redatte con una versione in Lingua Italiana ed una versione in

will be conducted in compliance with above stated Regulations.

3. Any other dispute that will be not possible to refer to the Arbitrator shall be referred to the law court of Pordenone.

#### **§ 10 Other Provisions**

1. If any part of these General Terms and Conditions is held to be invalid or unenforceable such determination shall not invalidate any other provision of these General Terms and Conditions; however, the contracting parties shall attempt, through negotiations in good faith, to replace any part of these General Terms and Conditions so held to be invalid or unenforceable. The failure of the Parties to reach an agreement on a replacement provision shall not affect the validity of the remaining part of these General Terms and Conditions. The same applies in case of a gap.
2. The place of execution of all obligations of KRONOSPAN arising from a sales contract shall be the location of the registered office of Kronospan Italia S.r.l., San Vito al Tagliamento, Pordenone, Italy.
3. Changes or deviations to the preceding provisions require written form to become effective. This also applies to a change of the written form requirement itself.
4. In case these General Terms and Conditions diverge from the individual concluded contract, the provisions of the individual contract shall prevail.
5. These General Terms and Conditions shall be concluded in an Italian and an English version. The English

Lingua Inglese. In caso di divergenze prevarrà la versione in Lingua Italiana.

6. Le presenti Condizioni Generali entrano in vigore il 1.06.2016 e si applicheranno a tutti i contratti conclusi da KRONOSPAN. Per contratto si intende ogni fattura emessa da KRONOSPAN e ricevuta dal Compratore indicante il tipo, la quantità e il prezzo della merce.

7. La versione attualmente valida delle Condizioni Generali è disponibile alla pagina web di KRONOSPAN: <http://kronospan-express.com>

version shall prevail in case of discrepancies.

6. These General Terms and Conditions shall become effective as of June, 1<sup>st</sup> 2016 and shall be applicable towards all contracts, concluded by KRONOSPAN. For a contract shall be considered any invoice issued by KRONOSPAN and received by the Purchaser stating the type, the quantity and the price of the goods.

7. The current version of these Terms and Conditions is available on the website of KRONOSPAN - <http://kronospan-express.com>

**Approvazione specifica ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 del Codice Civile Italiano:**

Il Compratore dichiara di aver letto e di approvare specificamente per iscritto le clausole sopra trascritte e di qui di seguito richiamate:

§1 Validità: n. 4 (inapplicabilità delle Condizioni di Vendita del Compratore; esclusiva validità delle Condizioni di Vendita di KRONOSPAN; invalidità di accordi verbali);

§3 Prezzi e condizioni di pagamento: n. 2 (variazioni di prezzo da parte di KRONOSPAN); n. 4 (revoca di sconti e abbuoni in caso di mancati o ritardati pagamenti; conseguenze del ritardato o mancato pagamento; interessi su ritardati pagamenti); n. 6 (solvibilità del Compratore – richiesta di adeguate garanzie – diritto di recesso dal contratto in favore di

**Specific approval pursuant to and for the effects of art.1341 of the Italian Civil Code:**

The Purchaser hereby declares having read and to approve specifically in writing the following clauses mentioned here above:

§1 Validity, number 4, (unenforceability of the sales conditions of the Purchaser, exclusive validity of the sales conditions of KRONOSPAN, invalidity of verbal agreements)

§3 Prices and Payment Terms, number 2 (Price variation by KRONOSPAN); number 4 (Forfeiture of discounts, bonuses and rebates in case of late payments; consequences of the late or non payments; late payment interests); number 6 (Purchaser's solvency, request for adequate guarantees, right of withdrawal from the contract in favor of KRONOSPAN);

<p>KRONOSPAN); n. 8 (divieti di compensazioni da parte del Compratore);</p>	<p>number 8 (Prohibition of compensation for the Purchaser);</p>
<p>§4 Modalità e tempi di consegna: n. 3 (diritto di recesso in favore di KRONOSPAN per insufficienza delle garanzie);</p>	<p>§4 Delivery times and methods, number 3 (right of withdrawal in favor of KRONOSPAN due to insufficient guarantees)</p>
<p>§5 Passaggio del rischio: n. 3 (obbligo del ritiro delle merci alla data concordata; rimborso dei costi di stoccaggio);</p>	<p>§5 Transfer of risk, number 3 (Obligation to collect the goods at the agreed upon date – reimbursement of the storage costs)</p>
<p>§6 Garanzia – Durata della garanzia: n. 1 (termini e modalità per la denuncia dei difetti; decadenza dalla garanzia); n. 3 (differenze in quantità e formato; rilevanza dei difetti); n. 4 (limitazioni alla possibilità di reclamo); n. 5 (contenuto della garanzia); n. 7 (non validità della garanzia se le merci sono usate al di fuori dell'U E); n. 8 (termine di prescrizione di sei mesi dalla consegna);</p>	<p>§6 Warranty – duration of the warranty, number 1 (terms and modalities for the reporting of the defects – expiration of the warranty); number 3 (differences in quantity and format – significance of the defects); number 4 (limitations to the claims); number 5 (working and object of the warranty); number 7 (non validity of the warranty if the goods are utilized outside the EU); number 8 (term limit for the reporting of the defects of six months from the delivery of the goods)</p>
<p>§7 Riserva di proprietà: n. 1 (riserva di proprietà e obbligazioni a carico del Compratore); n. 2 (riserva di proprietà in caso di lavorazione delle merci; acquisizione della comproprietà sul nuovo prodotto); n. 3 (salvaguardia della riserva di proprietà); n. 4 (trasferimento della riserva di proprietà sui crediti del Compratore – cessione di tali crediti); n. 5, n. 6, n. 7 (comproprietà proporzionale sul nuovo prodotto); n. 8, n. 9 (garanzia in favore di KRONOSPAN, cessione dei crediti derivanti dai prodotti venduti dal Compratore); n. 10 (revoca dell'autorizzazione in caso di insolvenza del Compratore); n. 11, n. 12 (obblighi del Compratore; assicurazione delle merci, cessione dei crediti verso l'assicurazione); n. 13 (obbligo di collaborazione del Compratore per la tutela della riserva di proprietà); n. 14 (liberazione dalle garanzie);</p>	<p>§7 Retention of Title, number 1 (retention of title, obligations for the Purchaser's account); number 2 (retention of title in case of processing of goods, acquisition of ownership of the new product); number 3 (retention of title, protection); n. 4 (transfer of retention of title on receivables of the Buyer); number 5, number 6, number 7 (proportional ownership of the new product); number 8, number 9 (guarantee in favor of KRONOSPAN, transfer of credits from the products sold by the Buyer); number 10 (withdrawal of the authorization in the event of insolvency of the Buyer); number 11, number 12 (obligations of the Buyer, insurance of goods, the sale of receivables from insurance); number 13 (obligation of cooperation of the Buyer to protect the retention of title); number 14 (liberation from the guarantees);</p>
<p>§8 Limitazioni di responsabilità: n. 1 (responsabilità solo se dovuta a dolo o colpa grave e solo per danni diretti); n. 2 (responsabilità esclusiva del Compratore verso il consumatore; obbligo di manleva; rinuncia alle azioni di rivalsa); n. 3 e 4</p>	<p>§8 Restrictions on liability, number 1 (liability only if due to intent or gross negligence and only for direct damages); number 2 (liability of the Purchaser towards the Consumer, waiver of the recourse action against the Manufacturer); numbers</p>

<p>(obbligo di collaborazione per richiami di prodotto; rimborso spese e costi a carico del Compratore).</p> <p>§9 Legge applicabile – Arbitrato - Foro Competente: n. 1 (applicazione della Legge Italiana, esclusione della Convenzione sulla Vendita Internazionale di merci); n. 2 (Arbitrato secondo Regolamento Curia Mercatorum Pordenone); n. 3 (Giudice Italiano, Foro esclusivo competente).</p>	<p>3 and 4 (obligation of collaboration of the Purchaser, costs and expenses)</p> <p>§9 Applicable law, Court of Venue: number 1, (Italian Law exclusion of the Convention on the International Sales); number 2 (Arbitration Curia Mercatorum competent Court of Venue); number 3 (Court of Pordenone, Court of Venue).</p>